

Bok Muthe in nhiam in coal i

TUK CÄKÄ YƆAA

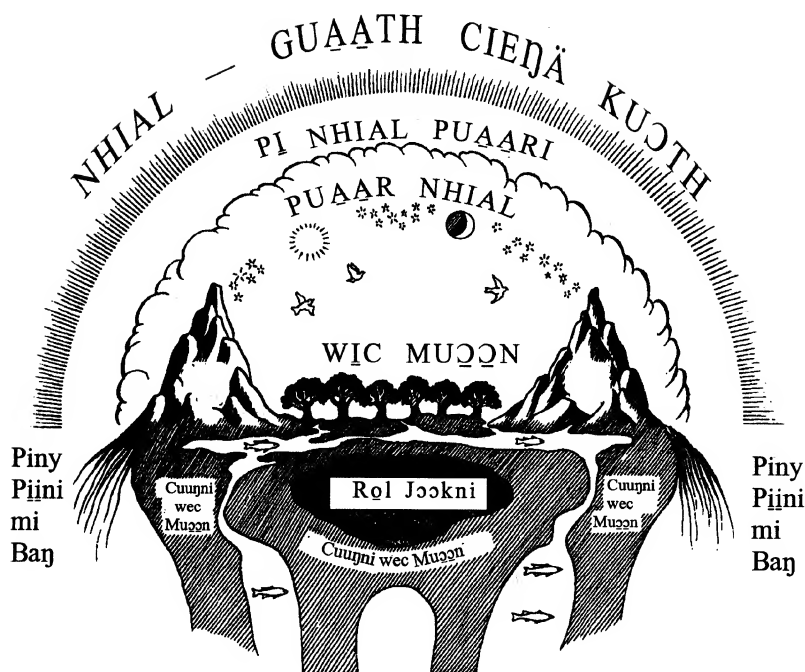
Cäk Ɔaaani diaal

1 ¹ Ni tukäde Kuoth ce Nhial kene piny cak. ² Kä wic muƆƆn ε day, te ni muth wii piini tin kuƆmke guath diaal, kä yiëë Kuoth te ni jen ε juät juät wii piini. ³ Kä cu Kuoth wee i, “A Ƴow teke buay,” kä cue cuä buay. ⁴ Kä cu Kuoth buay nen goaaε. Cue buay kene muth daäk. ⁵ Cue buay col i cäƆdäär, kä cue muth col i wäär. Cue cu teke thianj kene runwanj, cue cuä cäƆ in jiöl.

⁶ Kä cu Kuoth wee i, “A je teke dääk ni däär piini, be kam piini daäk kene pi tin kƆƆ.” ⁷ Kä cu Kuoth ε lar en Ƴöö bi pi teke dääk, kä cue kam piini pieny daäk kene pi tin te nhial. Kä cue cuä jen. ⁸ Cu Kuoth dääk εmo col i Puagar. Kä cue teke thianj kene runwanj, cue cuä cäƆ in rewde.

⁹ Cu Kuoth wee i, “A pi diaal tin te piny puƆrä matke guäth kel, kä bi mun mi kööt cu jöc.” Kä cue cuä jen. ¹⁰ Cu Kuoth mun in kööt col i Piny, kä cue pi diaal tin ca ruöl guäth kel col i Bäpdiitni. Cu Kuoth ε nen goaaε. ¹¹ Kä cue wee i, “A wic muƆƆn ku dony ke wal diaal, juaac ti kuerke dey ti gööl, ke jien ti kuerke dey ti gööl kä te ronkien reydien.” Kä cue cuä jen. ¹² Cu wic muƆƆn cu dony ke wal diaal, juaac tin kuerke kuay ti gööl ke jien tin kuerke dey ti gööl tin te ronkien reydien. Cu Kuoth ε leni nen goaaε. ¹³ Kä cue teke thianj kene runwanj, cue cuä cäƆ in diƆƆkdiën.

¹⁴ Kä cu Kuoth wee i, “A je teke ti nöönke buay rey puƆrä nhial tin ba Ɔäc ni cäƆdäär kä wäär, kä ake la nyuuthni ti nyuothke ciej runi, ke dääk nini kene dääk runi. ¹⁵ Kä ake la tin buoy puƆrä



Car ëë wal ke kuj wec muoon (1:6)

nhial kä mërke wic muoon.” Kä cue cua jen. ¹⁶ Kä cu Kuoth buay buaay dan rew tin dît cu täth, cue min dît ni buayde täth ke vöö be la buay cändäar, kä cue min kuy buayde täth ke vöö be la buay war kene cier diaal. ¹⁷ Kä cue ke lath puçrä nhial ke vöö bike wic muoon riaw, ¹⁸ kä bike cändäar cien kene wäär, kä bike buay daak kene muth. Kä cu Kuoth nomo nen goaae. ¹⁹ Kä cue teke thian kene runwan, cue cua cän in gaaandien.

²⁰ Cu Kuoth wee i, “A yiër thiän ke rual leeyni ti tük rey piini, kä a vov teke diit ti pär wii muoon rey puçrä nhial.” ²¹ Kä cu Kuoth ley bäpdiitni tin dît ni ken cu cak kene ley diaal tin tük rey piini, mo ke cätde, ke diit diaal tin pär, mo ke cätde. Kä cu Kuoth e nen goaae. ²² Kä cue ke cu poth wëë i, “Taye ke gaat kä diëtke rj kä thiange pi yiëri, kä a diit diëtke rj wii muoon.” ²³ Kä cue teke thian kene runwan, cue cua cän in dhieedien.

²⁴ Kä cu Kuoth wee i, “A wic muoon teke ley diaal mo ke cätde, vök ke muool pieny ke ley döaar mo ke cätde.” Kä cue

cua jen. ²⁵ Cu Kuoth ley döaar diaal cak mo ke cätde mi göl, ke vök mo ke cätde mi göl, kene muool pieny mo ke cätde mi göl. Kä cu Kuoth e nen goaae.

²⁶ Cu Kuoth cu wee i, “Kuane raan cak ke cätan, bane je cal ni ke cätan, kä be rec yiëri ruac kene diit nhial ke vök ke muool pieny amäni wic muoon keeliwde.” ²⁷ Cu Kuoth raan cu cak nike cätde pany, ke cät Kuoth puonyde cue raan cak nike je. Cue je cak tuut kene puçt. ²⁸ Kä cue ke poth, jioke ke i, “Taye ke gaat kä diëtke rj, kä thiange wic muoon kä ruace je, kä taye ke ruc ke rec yiëri kene diit nhial amäni ley diaal tin jäl wii muoon.” ²⁹ Cu Kuoth cu wee i, “Guece je, cä ye kam wal wec muoon diaal tin kujr ke kuay, ke jien diaal ti te deyken ke roj, cä ke kam ye ala mïthkun. ³⁰ Kä cä ley diaal ke diit nhial diaal kene muool pieny, ken diaal tin te wii muoon, cä ke kam juac diaal tin tçoc ala mïthkien.” Kä cue cua jen. ³¹ Täame, cu Kuoth nyinke diaal tõe ce cak cu guic, cue ke nen gowke epuc.

Cue teke thian kene runwan, kä cue cua cän in bäkelen.

2 ¹Kä cua nhial kene piny ke buəm buəm kien diaal cu thuk ino. ²Kä cu Kuoth latde in latde cu thuk ke bäkel nini, kä cue cu loəə ke bərow nini kä lat diaal tēē ce lat. ³Ino cu Kuoth bərow nini poth kä cue ley, ke vöö en cän emo cu Kuoth loəə kä lat diaal tēē ce lat.

⁴Meme ε jen tuk nhial kene piny mēē kua ke cak.

Wut kene ciek rey kakä E-den

Mēē cak Kuoth Nhial ni Kuoth, nhial kene piny, ⁵ke jen guaath emo thile wjc muəon wal kie juaac ti ci ni dony thin, ke vöö ɣotde /kan nhial ni jak kä dem wji muəon, ε Kuoth Nhial ni Kuoth kä thile vov ram mi dee piny pur. ⁶Kä nēne je, cu nyoc päl piny kä cue piny but kä cu wjc muəon luəany ni keeliwde. ⁷En wano cu Kuoth Nhial ni Kuoth raan cu täth ke tur pieny, kä cue wum ran ɣök yiēē teekä kä cu raan cua ram mi tēk. ⁸Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth kak wal pith kä E-den lotdä mo wēē kä käny cən o. Kä cue ram indaan in ce täth kan kä cue je lath reyde. ⁹Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth jien diaal tin goaa nēndien kene tin goaa mjethdien jak kä pith rey kakä. Kä cue jiath teekä kene jiath mi moc naath ɣac goyni kene jiäk jak kä pith ni däär kakä bä.

¹⁰Kä cue teke kir mi löny kä E-den wace kak, kä ce rö dääk ni kier dan ɣuan nhiam E-den. ¹¹Kä cue ciöt kieber in nhiam col i Pii-con, reetde ni rey cien mi coal i Ä-wi-la, mun däpä. ¹²Kä en daap rööl ε mo ε daap mi ley ley. Kä tēē ke luac mi te ɣuäny mi goaa ke guiy ti caar ti biel bieel. ¹³Kä ciöt kieber in rewde ε Gii-von. E jen kir in reet ni rol mi coal i Kuc. ¹⁴Kä ciöt kieber in dipokdien ε Ti-ge-rith min löny pike kuj känyä cən rööl A-thi-ri-ya. Kä ciöt kieber in joakdien ε Yu-pe-ree-tidh.

¹⁵Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth raan kan kä cue je lath rey kakä E-den ke vöö be je pur kä be je yop. ¹⁶Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth je luek ε bum eləɣ wēē i, “Mithni rey jien kakä diaal cetke min goori, ¹⁷kä tit ε, /cu mith jiaath in jak raan kä ɣac mi goaa kene mi jiäk, ke vöö mi wji je wä cam, ke jen cän emo bi dhil liw.”

¹⁸Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth je guic en vöö /ci wut eme dee te kä roaade. Cue wee i, “Bä je cu täth luääk mi rewde mi lot rö ke ciaəde.” ¹⁹Kä ke mun pieny

cu Kuoth Nhial ni Kuoth ley diaal kene diit diaal täth, kä cue ke nöŋ wut ke vöö be ciöt tin ba ben cool nike ε wut ben liŋ. Ciöt tēē cu wut ke cool nike, cue cua ken ciööt kien amäni wale. ²⁰Wut cue vək diaal kene diit diaal ke ley doaar diaal cak ciöt ε kur wjc. Kä ɣotde thile luääk mi mo rew wutdä mi cua jek mi dee rö lot ke ciaəde. ²¹Kä ε jen, cu Kuoth Nhial ni Kuoth wut kuer njen mi dijt. Kä mēē tēē nin, cue nyietde kel guath puəonyde kä cue guaathde diel thin ke riŋ. ²²Kä cue nyiet emo tääth ni ciek, kä cue je nöŋ wut.

²³Kä cu wut cu wee i,

“Kitde, ci meme kuä ni

coaa cəpnikä,

kä ε riŋ riəndä.

Ba je col i Ciek,

ke vöö kam ke je raar

puəony Wutdä.”

²⁴Ke kuj emo, bi wut ɣuan kene man bany piny kä ba je mat kene ciekde, kä bi ken dan rew cua puəny kel. ²⁵Kä ken dan rew teke juutdä, kä thile ke pöc.

Kac nath dujra

3 ¹Nēne je, thol ε jen ley mi pel ke pēl mi wän wän rey leeyni diaal tin ci Kuoth Nhial ni Kuoth ke cak. Cue ciek thjec i, “A ci Kuoth ye ku jöök i, /Cia bi mith rey jien kakä diaal?” ²Kä cu ciek ε loc i, “Dēēko dey jien kakä cam. ³Kä ci Kuoth ε kule lar en vöö, /Cuare mith ke dey jiaath in te däär kakä, kä /cuare je cay guēer, mi wiaa je cam bia liw.” ⁴Kä nēne je, cue ciek cu jöök i, “Kace je, /cia dee liw, ⁵ke vöö ɣac Kuoth ε en vöö mi wiaa je wä cam, bi wuəthkun lēp kä bia cu paar ke Kuoth ke ɣacdon ke goy kene jiäk.” ⁶Ino, mēē ci ciek jiath car en vöö ε mi dee rö lot ke mjeth, kene vöö goaa nēnde, kä dijt locde ke je ke vöö ε mi dee pēl ran jak kä röŋ, cue rö puət dow jiaath emo kä cue je cam, kä cue ɣuan ciejde moc bä. ⁷Kä cu ken diaal wuəthkien rö lep, kä cuke taa juutädien cu mir, kä cuke jiŋ jiaath ɣoaap tak ni bieyni, kä cuke rö kuäth ke ke.

⁸Kä mēē jäl Kuoth Nhial ni Kuoth rey kakä ke nyan thian, cu wut kene ciekde jale liŋ, kä cuke rö wä tēē rey kakä. ⁹Cu Kuoth Nhial ni Kuoth wut cu col i, “Jin a ni kä?” ¹⁰Cu wut je loc i, “Cä jalu liŋ rey kakä, kä cua cu dual ke vöö thil wä kuum, cua rö cu tēē.” ¹¹Mēē ci Kuoth momo liŋ, cue wut cu thjec i, “Eŋa mi lär je ji en vöö thil ji kuum? A ci ku mith jiaath ēē cä ji

luek thịn?" ¹² Cu wut je loc i, "En ciek ëë ci kam vä i bako te keel, ce vä kam dow jiaath emö, kä cua je cu cam." ¹³ Kä en wano cu Kuoth Nhial ni Kuoth ciek thjec i, "E leey nu ene ci lel e!" Cu ciek e loc i, "Ci thöl vä mët mïthde."

Ŋuək kuoth ke lukde

14 Cu Kuoth Nhial ni Kuoth thöl ku jiök i,

"Ca ji bit elon rey vək diaal
kene ley doaar diaal

ke vöö ci meme lat.

Ke kuj emö, bi jal ke bapdu,
kä biä cami ni tur pieny
ke nin teekädu diaal.

¹⁵ Bä kamdun yene ciek moc ke ter,
amäni kam ganku kene gaatke.

Ba wı̄cdu kuem e ken,
kä bi ɲul ciokdien kac."

¹⁶ Kä cue ciek jiök i,

"Yän bä lul loaacdu rep
päthni ruetädu.

Kä bi dap ke dap mi bec bec
mi ɲep locdu thịn,
kä cəɲ tēē nɔ, bi locdu ɲot
nike dīt,
ke gör coaacdu,
kä be ji ruac."

¹⁷ Kä cue A-dam jiök i,

"Ba mun bit ke kujdu,
ke vöö ci ruac ciekdu liɲ.

Kä ci jiath ëë cä ji luek
ke je cam.

Ke nin teekädu diaal
bi mïth muun ke cuək läätä
mi bum e tet.

¹⁸ Kä wı̄c muɔɔn bi dony ni kuiy
thịn ke kujdu,

kä nen e, bi mïethdu
a juaac doaar.

¹⁹ Bi mïethdu jek e ni mi ci leth
nhiamdu gı̄th,

amäni mi wı̄j wä loc muun,
ke vöö bi raar thịn.

E jin tur pieny,
kä bi loc nie tuur."

20 Cu wut ciöt ciekde col i lib, ke vöö e man neeni diaal. ²¹ Kä cu Kuoth Nhial ni Kuoth A-dam kene ciekde lät kä bieyni duɲi, kä cue ke kuäth ke ke.

Tuk A-dam kene lib raar rey Kakä E-den

22 En guäth emö cu Kuoth Nhial ni Kuoth cu wee i, "Täame, nēne je, ci raan

cu cētke ram kel kä kon, ɲāce mi goaa kene mi jiaäk. Be te idi mi wä raam o wä mïth kä jiath teekä kä be cu tēk ke tēk mi doraar!" ²³ E jen cue raan cu tuək raar rey kakä E-den ke vöö be mun ëë tathke je thịn wä pur. ²⁴ E jen cue wut tuək raar rey kakä E-den. Cue puɲny mi cētke puɲny jiaäkä Kuoth kene mut mi rit rɔ kujcni diaal, lath kuj kanya cəɲ kakä E-den, ganke duɔɔp jiaath teekä.

The Holy Bible in NUER
published as
**Ruac Kuoth
In Rel Rɔ**

A common language translation
e luək mi pay tuək

Published by
The Bible Society of the Sudan
P.O. Box 532
KHARTOUM, Sudan

© The Bible Society of the Sudan, 1999
Illustrations by Horace Knowles
© The British and Foreign Bible Society
London, England, 1954, 1967, 1972

ISBN 9966-40-836-3
NUER BIBLE CI.053P
BSS-UBS 24M 1999